

THE GOSPEL: END GAME

Revelation 21:1-8; 22:12-17, 20

福音：終局之戰

啟示錄 21:1-8; 22:12-17,20

Revelation 21:1-8

"Then I saw a new heaven and a new earth, for the first heaven and the first earth had passed away, and there was no longer any sea. I saw the Holy City, the new Jerusalem, coming down out of heaven from God, prepared as a bride beautifully dressed for her husband. And I heard a loud voice from the throne saying, "Look! God's dwelling place is now among the people, and he will dwell with them. They will be his people, and God himself will be with them and be their God. 'He will wipe every tear from their eyes. There will be no more death or mourning or crying or pain, for the old order of things have passed away."

啟示錄 21:1-8

我又看見一個新天新地。因為先前的天地已經過去了。海也不再有了。又看見聖城新耶路撒冷由神那裡從天而降、預備好了、就如新婦妝飾整齊、等候丈夫。我聽見有大聲音從寶座出來說、看哪、神的帳幕在人間。他要與人同住、他們要作他的子民、神要親自與他們同在、作他們的神。神要擦去他們一切的眼淚。不再有死亡、也不再有悲哀、哭號、疼痛、因為以前的事都過去了。

He who was seated on the throne said, "Behold, I am making all things new!" Then he said, "Write this down, for these words are trustworthy and true."

He said to me: "It is done. I am the Alpha and the Omega, the Beginning and the End. To the thirsty I will give water without cost from the spring of the water of life. Those who overcome will inherit all this, and I will be their God and they will be my children. But the cowardly, the unbelieving, the vile, the murderers, the sexually immoral, those who practice magic arts, the idolaters and all liars – they will be consigned to the fiery lake of burning sulfur. This is the second death."

坐寶座的說、看哪、我將一切都更新了。又說、你要寫上。因這些話是可信的、是真實的。他又對我說、都成了。我是阿拉法、我是俄梅戛、我是初、我是終。我要將生命泉的水白白賜給那口渴的人喝。得勝的、必承受這些為業。我要作他的神、他要作我的兒子。惟有膽怯的、不信的、可憎的、殺人的、淫亂的、行邪術的、拜偶像的、和一切說謊話的、他們的分就在燒著硫磺的火湖裡。這是第二次的死。

Revelation 22:12-17

“Look, I am coming soon! My reward is with me, and I will give to each person according to what they have done. I am the Alpha and the Omega, the First and the Last, the Beginning and the End.

Blessed are those who wash their robes, that they may have the right to the tree of life and may go through the gates into the city. Outside are the dogs, those who practice magic arts, the sexually immoral, the murderers, the idolaters and everyone who loves and practices falsehood.

啟示錄 22:12-17

看哪、我必快來。賞罰在我、要照各人所行的報應他。我是阿拉法、我是俄梅戛、我是首先的、我是末後的、我是初、我是終。那些洗淨自己衣服的有福了、可得權柄能到生命樹那裡、也能從門進城。城外有那些犬類、行邪術的、淫亂的、殺人的、拜偶像的、並一切喜好說謊言編造虛謊的。

I, Jesus, have sent my angel to give you this testimony for the churches. I am the Root and the Offspring of David, and the bright Morning Star."

The Spirit and the bride say, "Come!" And the one who hears say, "Come!" Let the one who is thirsty come; and let the one who wishes take the free gift of the water of life.

我耶穌差遣我的使者為眾教會將這些事向你們證明。我是大衛的根、又是他的後裔。我是明亮的晨星。聖靈和新婦都說來。聽見的人也該說來。口渴的人也當來。願意的都可以白白取生命的水喝。

Revelation 22:20

He who testifies to these things says, "Yes, I am coming soon."

Amen. Come, Lord Jesus

啟示錄 22:20

證明這事的說、是了。我必快來。阿們。主耶穌阿、我願你來。

I. A POSTURE OF HOPE IN THE MIDST OF SUFFERING

Revelation 21:1-6

I. 在苦難當中仍有盼望的姿態

啟示錄 21 :1-6

II. A POSTURE OF ALLEGIANCE AND ENDURANCE

Revelation 21:7-8; 22:12-16

II. 忠誠與堅忍的姿態

創世紀 21:7-8; 22:12-16

III. A POSTURE OF INVITE AND HOSPITALITY

Revelation 22:17,20

III. 邀請與熱情款待 的姿態

啟示錄 :17, 20